DONOSTIAKO UDAL LIBURUTEGIA - BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN

A. SALVATI COSTANZI
Calle Diputación 435
BARCELONA

MILAGROSOS CONFITES
ó Inyección antivenérea COSTANZI y Roob antisifilítico

Miles y miles de celebridades médicas, después de una larga experiencia, se han convencido y certificado, que para curar radicalmente en 2 ó 3 días la purgación reciente y en 5 ó 6 días la crónica, gota militar, úlceras, flujo blanco de las mujeres, arenillas, catarro de la vejiga, escozores uretrales, cálculos, retención de orina, y en 20 ó 30 días los estrechimientos uretrales (estrechez) aunque sean crónicos de más de 20 años, evitando las peligrosísimas sondas, no hay medicamentos más milagrosos que los Confites ó Inyecciones Costanzi. También certifican que para curar cualquier enfermedad sifilítica, en vista de que el Iodo y el Mercurio son dañinos para la salud, nada mejor que el Roob Costanzi, pues no sólo cura radicalmente la sífilis sino que estriba los malos efectos que producen estas substancias, que como es sabido causan enfermedades no muy fáciles de curar. El inventor Angel Costanzi, calle Diputación, 435, Barcelona, seguro del buen éxito de estos específicos, mediante el trato especial con él, admite á los incrédulos el pago una vez curados. Precio de la Inyección, 4 pesetas. Confites antivenéreos para quienes no quieren usar inyecciones, 5 pesetas. Roob antisifilítico, 4 pesetas.

En San Sebastián en las del Dr. F. Casadevante, Hernani, 19, Ramón Usabiagá, Plaza de Guipúzcoa, 1.

Consultas Médicas en Barcelona, calle Diputación, 435, entresuelo, 2.ª, todos los lunes, miércoles y viernes á las doce.

CEREVISINA
(LEVADURA SECA DE CERVEZA)

Este medicamento, bien dosificado y de fácil conservación, posee en ligero volumen, igual actividad que la mejor levadura fresca, sin presentar en sus efectos la irregularidad de ésta. La expendemos en forma granulada para facilitar su empleo, y se disuelve rápidamente una vez en contacto con el agua.

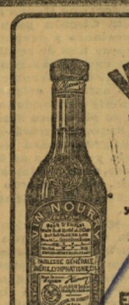
La CEREVISINA de maravillosos resultados en el tratamiento de los furúnculos que hace desaparecer. En enfermos dañados de psoriasis, herpes ó eczema, ha tenido el mejor éxito, mejorando en breve el estado general. La CEREVISINA se recomienda también en el tratamiento del acné, de la urticaria, etc. La CEREVISINA no ocasiona, como ciertas levaduras frescas, pesadez de estómago ó gases ácidos y los dispépticos pueden usarla sin inconveniente.

PARIS, 8, rue Violenne, y en todas las Farmacias.

MENSAJERIAS MARITIMAS DE BURDEOS
Agencia de Vapores fundada el año 1867

Facilita pasajes para Montevideo, Buenos Aires y otros puertos de América. No tomar boletos sin consultar los precios con Francisco Sarasola, de Tolosa, calle Correo, número 17, Guipúzcoa.

Emigración gratuita á Brasil (San Pablo), ídem á Chile, libres por menos de una cuarta parte del valor de pasaje. Pedir informes.



VINO NOURRY
A la vez
Depurativo y Fortificante.

Por su sabor agradable y su eficacia en los casos de
DEBILIDAD
ANEMIA
LINFATISMO y
ENFERMEDADES del PECHO
Sustituye con ventaja á las Emulsiones y al Aceite de Higado de Bacalao.

CLIN Y COMAR — PARIS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCION BENEDITO
de fosfloro-fosfato de cal con CREOSOTA

Preparación la más racional para curación tuberculosis, bronquitis catarros crónicos, infecciones gripales, enfermedades consuntivas, inapetencia, debilidad general, postración nerviosa, neurastenia, impotencia, enfermedades mentales, caries, raquitismo, escrofulismo, etc. **Frasco, 2,50 pesetas.** Depósito: Farmacia del Dr. Benedicto, San Bernardo, 41, Madrid y principales farmacias.—En San Sebastián: Droguería de la Viuda de Tornero.

ELIXIR DIGESTIVO DE PEPSINA
de GRIMAULT y Cía

Esta deliciosa preparación cura ó evita Malas digestiones, Náuseas y Acedías, Gastritis, Jaqueca, Vómitos, Diarrea, Dolencias del Hígado. Combate los vómitos de las señoras encinta. Tonifica á los ancianos y convalecientes.

PARIS, 8, rue Vivienne, y todas las Farmacias.

CARAMELOS PECTORALES
DEL MÉDICO SALAS

Curan las bronquitis, tos, catarros, limpian de mucosidades el aparato respiratorio, tan solo tomando uno al acostarse y otro á la madrugada.

De venta: San Sebastián, Casadevante, Hernani, 19, Farmacia.—Irún, D. Tadeo Camino.—Tolosa, Farmacia de Zabieta.

Precio de la caja, 1,50 pesetas.

La Mesa Española

Libro de cocina escrito por una señora, indispensable á las cocineras y necesario en toda casa por modesta que sea. No se necesitan para hacer los guisos sino los utensilios que haya en una casa cualquiera.

Se halla de venta en San Sebastián, librería de Baroja é hijo, Jornet, librería central, y establecimientos de Serván, Aramburu, Nicolasa Erquicia, César Huidobro, Bueno y Lancis, Viuda de Osés, librería de Federico Ferreirós, Avenida 3, y en la Administración de este periódico.

En los pueblos de la provincia se encargan de servir pedidos los corresponsales y vendedores de La Voz, al precio de 1,50 pesetas en tela, y en rústica una peseta.

Listas de embarque

Se hallan de venta en la imprenta de este periódico.

CURACION CIERTA DE LAS ENFERMEDADES URINARIAS
SANTALOL SOL
NUEVO MEDICAMENTO MUCHISIMO MAS ACTIVO QUE EL SÁNDALO

Premio "RENUNCIADO" en la Exposición Universal de París de 1900

Hasta hace poco se sabía tan solo que las propiedades medicinales de la esencia de sándalo estaban en relación con la procedencia del leño de que se extrae; pero ahora se ha comprobado plenamente que la esencia de sándalo es más activa cuanto mayor sea la cantidad que contenga de **SANTALOL.** Este producto resulta ser el remedio específico para curar con prontitud la **BLENORRAGIA, catarro vesical, cistitis aguda, albúmina en los orines** y en general todas las enfermedades especiales de las vías urinarias. El **SANTALOL SOL** se emplea en la misma forma y dosis que el sándalo. El **SANTALOL SOL** se vende en todas las farmacias. Pídanse prospectos.

Depósito: Farmacia Sol, Cortes, 226 (frente á la Universidad) Barcelona.—San Sebastián. Dr. Casadevante, Hernani 19, y principales farmacias.

Compañía de Navegación
W.m H. Müller & C.º

Servicio regular de vapores entre los puertos de Amberes y Pasajes y desde este puerto para los de Amberes, Amsterdam Rotterdam, Hamburgo, Bremen, Lübeck, Kiel, Copenhagen Danzig, Stettin, Koenisberg, Londres, Liverpool, Montevideo Buenos Aires y Rosario de Santa Fé.

Llegarán (salvo contratiempo) á Pasajes los días 3 y 10 de Noviembre respectivamente, los vapores

"Rhenania,, y "Sirius,,

admitiendo carga para todos los puertos arriba indicados.

Para fletes y demás pormenores dirigirse á su consignatario en San Sebastián y Pasajes M. Ochoa de Zabalegui.

NEURASTENIA - CLOROANEMIA - TUBERCULOSIS
CONVALECENCIA - DEBILIDAD GENERAL

OVO-LECITINA BILLON

GRAGEAS de 5 centígramos: **Dosis:** 3 grageas por día.

GRANULADO, 5 centígr. por cucharadita de café. **Dosis** 2 á 5 cucharaditas por día. Para los niños, 2 cucharaditas por día.

TUBOS á 5 centígramos por tubo. **Dosis:** una inyección diaria ó alterna.

REPRESENTANTES Y DEPÓSITO GENERAL:
ALFREDO RIERA É HIJOS
INGENIEROS
Ronda San Pedro, 36. —— BARCELONA

EMULSION ADAL
Unica que contiene el 80 p. 100 del aceite hígado de bacalao y glicerofosfatos ó hipofosfitos.

ANALIZADA por el Laboratorio del Instituto de la Facultad de Farmacia de MADRID. Aprobada y recomendada por el Ilustre Colegio Médico de BARCELONA

ES LA MEJOR Y MÁS AGRADABLE

Alimento reconstituyente y medicamento tónico estimulante del desarrollo físico, crecimiento de los niños y salida de los dientes, anemias, escrofulosis, parestesias débiles. Contra la Tos, Catarros, Tisis, Escrofulosis, Raquitismo, Linfatismo, Anemia la Leche y el vigor.—Reconstituyente barato en las enfermedades consuntivas, convalecencias, diabetes, etc.—Se venden indefinidamente.—En las farmacias.

Elegancia de Ultima Hora
Tarjetas de visita desde 1,50 pts. 100

En la imprenta de este periódico se hacen tarjetas de visita desde 1,50 pts. 100

VINO RESTAURADOR DEL DR. GOB

Tónico reconstituyente estomacal. La fama europea que tiene este **vino** es su mejor recomendación. En los más notables hospitales del extranjero han podido comprobarse por medio de una larga estadística los efectos positivos de la fórmula que ha dado origen á la composición del **Vino restaurador del doctor Gob.** Así es que cuantos **padecen del estómago,** las personas **anémicas,** los **neurasténicos,** los enfermos por **abatimiento** físico y por **exceso de trabajo mental** y cuantos necesiten un **poderoso digestivo** que ahuyenta además las **dispepsias** y las **gastralgias** y haga desaparecer los **vómitos,** pueden apelar al **Vino restaurador** seguros de que hallarán primero alivio y al fin la curación de sus dolencias. **La inapetencia,** el **raquitismo,** las **escrófulas** y el **histerismo** desaparecen con el uso de este poderoso remedio en muy poco tiempo. La pureza de los medicamentos varios de que consta la fórmula, unida al buen gusto que le hace agradable al paladar, es la razón de que sea preferido por todo el mundo á otros **vinos** similares. Es un **digestivo** completo puesto que en la composición del **Vino restaurador** entran la pepsina, la pancreatina y la diastasa, elementos necesarios para una digestión perfecta. Es un **tónico poderoso,** porque se compone de quina superior, de kola y de sosa de Bolivia, reputados todos como los tónicos más enérgicos. Es un **reconstituyente** por poseer glicerofosfato de cal. Es un **alimento** por la peptona que contiene. Basta hacerse en la composición de este preparado para comprender las múltiples aplicaciones que puede tener. Hasta ahora todos los preparados farmacéuticos destinados á combatir los males que quedan expuestos, atendían parcialmente á estas diversas aplicaciones. Tomar al mismo tiempo dos preparados es enojoso y á las veces perjudicial. A evitarlo tiende el

VINO RESTAURADOR DEL DR. GOB

Dosis: Una copita de las del licor antes ó despues de cada comida. Los niños la mitad de la dosis.
Precio: 4 pesetas botella. Depósitos centrales: F. Gayoso, Atocha, 2, Madrid y en San Sebastián, viuda de Tornero y Casadevante De venta en todas las farmacias de Extranjero.

CHAMPAGNE MERCIER
EPERNAY
Proveedor de los Hospitales de París, de la Corte de España, de Inglaterra y de Austria

GRAN PREMIO EXPOSICION UNIVERSAL DE 1900—MIEMBRO DEL JURADO, PARIS 1889

EN OTRAS EXPOSICIONES: 22 DIPLOMAS DE HONOR—Y 45 PRIMERAS MEDALLAS

VENTA ANUAL: 3.000.000 DE BOTELLAS

Pídase en el establecimiento de **Próspero Delbos,** y en los principales ULTRAMARINOS, BOTILLERIAS, HOTELES Y RESTAURANTS

Representante en Guipùzcoa: JORGE MARTINEZ, San Sebastiàn

***Agente general para ESPAÑA y PORTUGA: Sucesores de A. Jeanbernat*—BARCELONA**

FOLLETIN DE LA VOZ 14

Esta obra es propiedad de la Casa Editorial Maucci, de Barcelona.

¡MISTERIO!
POR
HUG CONWAY

cariño después de su matrimonio, en lugar de antes.

—Pero ¿puede hacerse el matrimonio en tan poco tiempo?

—Creo que se venden unas licencias especiales. Os asombraréis de mis indicaciones. Me es forzoso volver á Italia sin pérdida de tiempo. Dejo el caso á vuestro juicio ¿puedo, en estas circunstancias, dejar á Paulina aquí sin más que una criada que la cuide? No, mister Vaughan; aunque parezca extraño, ó la dejo casada ó tengo que llevarla conmigo. Esto último pudiera ser peligroso para vos porque aquí sólo á mi voluntad tengo que considerar, mientras que fuera de aquí puede haya que consultar y acaso yo mismo mudase de propósito.

—Veamos á Paulina, y preguntémosle, dije levántandome impetuosamente.

—Vamos, me dijo con gravedad Ceneri, vamos ahora mismo.

Hasta aquel instante había estado yo sentado con la espalda á la ventana. Al volverme á la luz observé que el italiano me miraba con particular fijeza.

—Me parece recordaros, mister Vaughan, aunque no puedo hacer memoria de dónde os ví.

Dijele que debía haber sido á la salida de San Giovanni mientras estuvo él hablando con Teresa. Recordó el incidente, y pareció satisfecho. En el primer carruaje que nos vino á manos fuimos á la nueva casa de Paulina.

No era muy lejos. Me maravillaba el no haber hallado á Paulina ó á Teresa en mis excursiones. Tal vez ninguna de ellas había salido de su casa para evitar mi encuentro.

—¿Queréis esperar un momento en el corredor, me dijo Ceneri al entrar, mientras anuncio vuestra llegada á Paulina?

Un mes hubiera esperado en el más hondo calabozo por semejante recompensa; me senté, pues, en la bruñida silla de caoba, preguntándome si estaba en plena posesión de mis sentidos.

Apareció entonces Teresa, mirándome con ojos no menos hostiles que antes.

—¿He cumplido mi palabra? me dijo en voz baja y en italiano.

—La cumplisteis, no la olvidaré.

—Pagaréis y no tendréis nada que decir de mí; pero fijaos bien en lo que digo otra vez; la señorita no está para querer ni para casarse.—¡Vieja supersticiosa y loca! ¿Habían de encerrarse acaso en un monasterio los encantos de Paulina?

Sonó una campanilla y Teresa me dejó, que reapareció á los pocos momentos, para guiarme á una habitación en el piso inmediato, donde me aguardaban mi hermosa Paulina y su tío. Levantó aquélla sus ojos negros y soñadores, y los fijó en mí; el más vanidoso enamorado no hubiera podido lisonjearse de ver reflejada en ellos la luz de su ternura.

∴

Había yo esperado que el doctor Ceneri nos dejara á solas para entendernos con la necesaria holgura, mas no fué así. Me tomó de la mano, y con ademán solemne me condujo hasta su sobrina.

—Paulina, ¿conoces á ese caballero?

Ella inclinó la cabeza.

—Sí, dijo, le conozco.

—Mister Vaughan, continuó Ceneri, nos hace la honra de pedirte por esposa.

No podía yo permitir que toda mi corte fuese hecha por apoderado, y adelantando un paso y tomando su mano en la mía;

—Paulina, murmuré, os quiero; desde el primer momento en que os ví os amé: ¿quieréis ser mi esposa?

—Sí, si lo deseais, me respondió suavemente, pero sin que se alterase siquiera el color de su rostro.

—No podéis quererme todavía, pero me querréis pronto: ¿verdad que me querréis?

No respondió á aquella pregunta que con ansiosa voz de súplica le hice; pero ni dió muestras de rechazarme, ni trató de libertar su mano de la mía. Tranquila como siempre y silenciosa estaba oyendo mis fervidas palabras; pero yo cefí su cuerpo con mi brazo, y la besé en los labios apasionadamente; sólo cuando mis labios tocaron los suyos ví subir el color á sus mejillas, y sentí que la emoción precipitaba los latidos de su seno.

Se desasió de mi brazo, miró á su tío, que había presenciado impasible aquella escena; como si nada hubiese en ella de extraordinario, salió con paso apresurado del cuarto.

—Creo que haríais bien marchándoos ahora, que dijo Ceneri. Yo lo arreglaré todo con Paulina. Preparadlo todo para pasado mañana.

—Es demasiado pronto.

—Lo es; pero ha de ser así. No puedo esperar una hora más: mejor es que me dejéis ahora y volved mañana.

Salí de allí dominado por extraordinaria agitación, y sin saber qué haría.

Grande era el deseo de llamar mía á Paulina en un plazo tan corto; pero en cuanto á su amor por mí, no podía yo engañarme. Yo podía, sin embargo, como decía Ceneri, conquistar su cariño después de casarnos. Todavía dudaba; ¡era tan extraña toda aquella prisa! Por vivo que fuese mi deseo de poseer á Paulina, me hubiera sido más grato haberme cerciorado de su amor antes de nuestra boda: ¿no sería mejor que su tío se la llevase á Italia, y seguirla y convencerme de que me quería? Sí, esto era lo prudente; pero me asaltaba al punto el recuerdo de la amenaza de Ceneri; si se llevaba á Italia á su sobrina, podría cambiar de intención, y yo, por encima de todo, estaba apasionadamente enamorado locamente de Paulina; de su hermosura tal vez, pero enamorado locamente. El destino nos ha reunido. Dos veces había huído de mí; esta tercera vez me la ofrecían sin reserva. Yo era bastante supersticioso para temer que si rechazaba ó posponía su posesión, perdería á Paulina para siempre. No; suceda lo que quiera, dentro de dos días será mi esposa!

∴

La ví al día siguiente, mas no sola: Ceneri estuvo con nosotros durante toda la visita, en la cual Paulina se mostró afable, y como siempre, tímida y lánguida. Yo tenía mucho que hacer, mucho á qué atender. Nunca se preparó una boda en tan corto espacio ni de tan extraña manera como aquella. A la noche todo estaba ya arreglado, y á las diez de la mañana siguiente Gilberto Vaughan y Paulina March eran ya marido y mujer. Apenas dos criaturas que, reuniendo sus apresuradas entrevistas, no se habían hablado acaso tres horas en toda su existencia, estaban ya unidas, sí, unidas para la fortuna ó la desdicha, hasta que quisiera separarlos la muerte.

Ceneri se despidió de nosotros apenas terminó la ceremonia, y Teresa, con asombro mío, anunció su intención de acompañarlo. No dejó por eso de recibir la prometida recompensa, que no la escatimé por cierto. El deseo de mi corazón era poseer á Paulina, y con su ayuda lo había realizado.

Solo ya con mi hermosa compañera, emprendimos el viaje hacia los lagos escoceses, para comenzar allí aquella dulce estación de los primeros amores que hubiera debido enagenar nuestras almas antes de dar el paso decisivo.

CAPÍTULO V
Por la ley, no por el amor

Ni el orgullo y ventura que sentía al ver á Paulina á mi lado en el vagón que nos llevaba al Norte, ni la satisfacción de haber unido á mi vida la de una compañera tan hermosa, ni la vehemencia misma de mi amor por la exquisita criatura que acababa de consagrar á mí para siempre, pudieron apartar un momento de mi memoria la extraña condición impuesta por Ceneri: «El hombre que se case con Paulina March ha de tomarla como es; no ha de conocer nada de su vida pasada.»

Ni un sólo instante pensé que semejante acuerdo hubiese de ser tomado á la letra.

No bien hubiese yo logrado hacerme amar de Paulina, ella misma desearía, sin duda, contarme su historia; nada tendría yo que preguntarla, sino que me la confiaría natu-